

## **Anmeldezeitraum: 22.11. bis einschl. 08.12.2025**

### **Hinweise zum Dokument:**

- In dem ersten Teil des Planes sind die Termine für die **schriftlichen Prüfungen (Klausuren) des aktuellen Semesters** enthalten (zunächst Bachelor, dann Master). Teilleistungen sind nur zum Teil erfasst, diese werden im Unterricht vereinbart.
- Prüfungen aus dem aktuellen WiSe mit sonstigen Prüfungsformen (z. B. mündl. Prüfungen, Haus-/Projektarbeiten usw.) sowie Wiederholungsprüfungen sind im zweiten Teil des Dokumentes unter der Überschrift „Sonstige Prüfungstermine“ erfasst (zunächst Bachelor, dann Master).
- **Alle Prüfungen im BA sind über den PSSO anzumelden, wenn nicht anders gekennzeichnet!**
- **Im MA-Studiengängen gelten die Regelungen der jeweiligen Prüfungsordnung.**
- Bitte beachten Sie auch stets aktuelle Änderungen auf der Website des ITMK zu Prüfungsangelegenheiten:  
  
th-koeln.de/itmkn/modulpruefungen

Bei Fragen zur Prüfungsorganisation und -planung wenden Sie sich bitte an Frau Buchstaller-Vodopiyanova (Pruefungstermine-ITMK@f03.th-koeln.de).

**Schriftliche Prüfungen (Klausuren) zu den Lehrveranstaltungen des Wintersemester 25-26 BA MK und AEL**

**1. Woche**

<b>Montag, 19.01.2026</b>	<b>Dienstag, 20.01.2026</b>	<b>Mittwoch, 21.01.2026</b>	<b>Donnerstag, 22.01.2026</b>	<b>Freitag, 23.01.2026</b>
<b>09:00-10:30</b> <b>Springer: Lohmann</b> <b>Kompetenzerweiterung F1 III FR</b> de Pindray R. 322	<b>09:00-10:30</b> <b>Springer: Buchstaller</b> <b>Kompetenzerweiterung F1 III ES</b> Villalón R. 322	<b>09:00-10:30</b> <b>Springer: Buchstaller, Holste</b> <b>Kompetenzerweiterung I EN</b> Schuch R. 308 Lohmann R. 301 Angelone Aula Charles Aula	<b>09:00-10:30</b> <b>Springer: Rohrbach, Fuchs</b> <b>Grundlagen Übersetzen aus EN</b> Sisto R. 301 Lohmann R. 306/307, 438 (EA) (Aufs. R. 438: Dahmer) <i>Alph. Raumaufteilung beachten!</i>	<b>09:00-10:30</b> <b>Springer: Castro-Lesching, Angelone</b> <b>Kompetenzerweiterung F2 I FR</b> Souvent R. 308 Comparot R. 438 (Aufs. Buchstaller)
<b>Pause 10:30-11:30</b>	<b>Pause 10:30-11:30</b>	<b>Pause 10:30-11:30</b>	<b>Pause 10:30-11:30</b>	<b>Pause 10:30-11:30</b>
<b>11:30-13:00</b> <b>Springer: de Pindray, Souvent</b> <b>Einführung in die Sprachwissenschaft</b> Holste Aula Lohmann Aula	<b>11:30-13:00</b> <b>Springer: Buchstaller</b> <b>Wiederholungsprüfung</b>	<b>11:30-13:00</b> <b>Springer: Portuondo, García</b> <b>Kompetenzerweiterung F2 IV ES</b> Villalón R. 310	<b>11:30-13:00</b> <b>Springer: Rohrbach, Fuchs</b> <b>Grundlagen Übersetzen aus EN</b> Dahmer R. 306/307, 438 (EA) (Aufs. R. 438: Lohmann) <i>Alph. Raumaufteilung beachten!</i>	<i>(Zeit für mündl. Prüfungen)</i>
<b>Pause 13:00-14:00</b>	<b>Pause 13:00-14:00</b>	<b>Pause 13:00-14:00</b>	<b>Pause 13:00-14:00</b>	<b>Pause 13:00-14:00</b>
<b>14:00-15:30</b> <b>Springer: Buchstaller, Krüger</b> <b>Kompetenzerweiterung F2 III FR</b> Souvent R. 308 de Lausun R. 309 Comparot (Aufs. Opfer) R. 438 (Auch KE III F2 FR PO7)	<b>14:00-15:30</b> <b>Springer: Buchstaller</b> <b>Wiederholungsprüfungen</b>	<b>14:00-15:30</b> <b>Springer: Opfer, Charles</b> <b>Kompetenzerweiterung F2 III ES (PO8, PO7)</b> García R. 301 Portuondo R. 306/307, 438 (EA) (Aufs. R. 438: Villalón) <i>Alph. Raumaufteilung beachten!</i>	<i>(Zeit für mündl. Prüfungen)</i>	<b>14:00-15:30</b> <b>Springer: Sisto, Rohrbach</b> <b>Kompetenzerweiterung F2 I ES</b> Villalón R. 308 García R. 219 Portuondo R. 306/307 (EA)

Prüfungsplan (WiSe25-26) – Stand: 30.01.2026, Version 7, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

## 2. Woche

Montag, 26.01.2026	Dienstag, 27.01.2026	Mittwoch, 28.01.2026	Donnerstag, 29.01.2026	Freitag, 30.01.2026
<b>09:00-10:30</b> <b>Springer: Fuchs</b> Medienbezogene Translation EN Charles R. 306 Nachholung Teilleistung Kompetenzerw. III Angelone R. 219		<b>09:00-10:30</b> <b>Springer: de Pindray</b>	<b>09:00-10:30</b> <b>Springer: Charles</b> Grundlagen Übersetzen in F1 EN (PO8)/Übersetzen I in F1 EN (PO7) Sisto R. 322	<b>09:00-09:45</b> Einführung in die Kommunikationswissenschaft Horz-Ishak <b>remote</b> /EA
<b>Pause 10:30-11:30</b>	<b>Pause 10:30-11:30</b>	<b>Pause 10:30-11:30</b>	<b>Pause 10:30-11:30</b>	<b>Pause 10:30-11:30</b>
<b>11:30-13:00</b> <b>Springer: Härtinger, Rohrbach</b> Grundlagen der BWL Khorram R. 201 Fuchs R. 313, 306/307, 314, 438 (EA) (Aufs. R. 306/7: Opfer; R. 438: Esch, Aufs. 314: Buchstaller) <b>Alph. Raumaufteilung beachten!</b> Kulturraumstudien EN Sonderprüfung, Dahmer R. 201 (Aufs. Khorram)	<b>11:30-13:00</b> <b>Springer: Buchstaller</b> Grundlagen Übersetzen aus F2 FR (PO8)/Übersetzen I aus F2 FR (PO7) Castro-Lesching R. 306/307 (EA)	<b>11:30-13:00</b> <b>Springer: de Pindray, de Lausun</b> Kompetenzerweiterung Deutsch Rohrbach R. 219 Dahmer R. 308 Schilly <b>remote</b> /EA  Kompetenzerweiterung II F2 ES Rohrbach R. 219	<b>11:30-13:00</b> <b>Springer: Härtinger</b> Grundlagen Übersetzen aus F1 FR Castro-Lesching R. 306/307 (EA)	<i>(Zeit für mündl. Prüfungen)</i>
<b>Pause 13:00-14:00</b>	<b>Pause 13:00-14:00</b>	<b>Pause 13:00-14:00</b>	<b>Pause 13:00-14:00</b>	<b>Pause 13:00-14:00</b>

Prüfungsplan (WiSe25-26) – Stand: 30.01.2026, Version 7, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung,

remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

Montag, 26.01.2026	Dienstag, 27.01.2026	Mittwoch, 28.01.2026	Donnerstag, 29.01.2026	Freitag, 30.01.2026
<b>14:00-15:30</b> <b>Springer: Khorram, Esch</b> <b>Grundlagen Übersetzen aus F2 ES</b> Härtinger R. 306/307 (EA) Rohrbach R. 201	<i>(Zeit für mündl. Prüfungen)</i>	<b>14:00-15:30</b> <b>Springer: de Lausun</b>  <b>Wiederholungsprüfungen</b>	<b>14:00-15:30</b> <b>Springer: Castro-Lesching</b> <b>Grundlagen Übersetzen aus F1 ES</b> Härtinger 306/307 (EA)	<b>14:00-15:30</b> <b>Springer: Buchstaller</b>

### 3. Woche

Montag, 02.02.2026	Dienstag, 03.02.2026	Mittwoch, 04.02.2026	Donnerstag, 05.02.2026	Freitag, 06.02.2026
<b>09:00-10:30</b> <b>Springer: Villalón</b> <b>Kompetenzerweiterung F1 I FR</b> de Pindray R. 310	<b>09:00-10:30</b>  <b>Wiederholungsprüfung</b>	<i>(Zeit für mündl. Prüfungen)</i>	<b>09:00-10:30</b> <b>Springer: Charles</b>	<b>09:00-10:30</b> <b>Springer: Buchstaller</b>
<b>Pause 10:30-11:30</b>	<b>Pause 10:30-11:30</b>	<b>Pause 10:30-11:30</b>	<b>Pause 10:30-11:30</b>	<b>Pause 10:30-11:30</b>
<b>11:30-13:00</b> <b>Springer: García</b> <b>Kompetenzerweiterung F1 I ES</b> Villalón R. 322	<b>11:30-13:00</b> <b>Springer: Hennecke, Schuch</b>  <b>Wiederholungsprüfungen</b>	<b>11:30-13:00</b> <b>Springer: Wienen, Malugani</b> <b>Kompetenzerweiterung III EN</b> Schuch Aula Angelone Aula Charles R. 301	<b>11:30-13:00</b> <b>Springer: Horz-Ishak</b>	<b>11:30-13:00</b> <b>Springer: Buchstaller</b>  <b>Vertiefung BWL</b> Khorram R. 301
<b>Pause 13:00-14:00</b>	<b>Pause 13:00-14:00</b>	<b>Pause 13:00-14:00</b>	<b>Pause 13:00-14:00</b>	<b>Pause 13:00-14:00</b>
<b>14:00-15:30</b> <b>Springer: García</b> <b>Grundlagen Übersetzen aus F2 FR</b> Jodl (Aufs. Castro-Lesching) R. 306/307 (EA)	<b>14:00-17:15</b> <b>Springer: Hennecke, Schuch</b>  <b>Wiederholungsprüfungen</b>		<b>14:00-15:30</b> <b>Springer: García, Sisto</b> <b>Modelle u. Methoden d.</b> <b>Medienwissenschaft</b> Horz-Ishak 306/7, 313, 438 (EA) (Aufs. 313: Opfer, Aufs. 438: Esch) <b>Alph. Raumaufteilung beachten!</b>	<b>14:00-15:30</b> <b>Springer: Buchstaller</b>

Prüfungsplan (WiSe25-26) – Stand: 30.01.2026, Version 7, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

Anmeldepflichtige Prüfungen zu den Lehrveranstaltungen des WiSe24-25 MA FÜ, MA KFÜ, MA KD und MA TS.

**Alle folgenden MA-Prüfungen müssen über PSSO angemeldet werden.**

Montag, 19.01.2026	Dienstag, 20.01.2026	Mittwoch, 21.01.2026	Donnerstag, 22.01.2026	Freitag, 23.01.2026
		<b>09:00-11:00</b> <b>Springer: Buchstaller, Holste</b> Methoden und Ressourcen des Fachwissenswerwerbs (MA FKÜ) de Pindray R. 438		<b>09:00-11:00</b> <b>Springer: Castro-Lesching, Angelone</b> Fachtextübersetzen Recht ES-DE I/II (MA FKÜ, MA KD) Rohrbach R. 321
		<b>12:00-13:30</b> <b>Springer: Portuondo, García</b> Sprach- und Übersetzungstechnologie (MA TS) Holste R. 320		
<b>14:00-15:30</b> <b>Springer: Buchstaller, Krüger</b> Fachkommunikationswissenschaf t (MA FKÜ, MA KD) Holste R. 322			<b>14:00-16:00</b> Fachtextübersetzen Technik EN- DE I/II (MA FKÜ, MA TS, MA KD) Baffour <b>remote</b> /EA	

Prüfungsplan (WiSe25-26) – Stand: 30.01.2026, Version 7, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung,

remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

Montag, 26.01.2026	Dienstag, 27.01.2026	Mittwoch, 28.01.2026	Donnerstag, 29.01.2026	Freitag, 30.01.2026
<b>09:00-11:00</b> Fachtextübersetzen Wirtschaft ES-DE I/II (MA FKÜ, MA KD PO7) Hennecke <span style="color: red;">remote/EA</span>		<b>09:00-11:00</b> Fachtextübersetzen Technik ES- DE I/II (MA FKÜ, MA KD) Härtinger <span style="color: red;">remote/EA</span>		
		<b>14:00-16:00</b> Fachtextübersetzen Wirtschaft DE-FR (MA FKÜ 7420/7425, MA KD PO7 7420) Comparot <span style="color: red;">remote</span>		<b>14:00-16:00</b> <b>Springer: Buchstaller</b> Fachtextübersetzen Wirtschaft DE-ES I/II (MA FKÜ, MA KD) Portuondo <span style="float: right;">R. 313 (EA)</span>

Montag, 02.02.2026	Dienstag, 03.02.2026	Mittwoch, 04.02.2026	Donnerstag, 05.02.2026	Freitag, 06.02.2026
<b>09:00-11:00</b> <b>Springer: Villalón</b> Transkreative Texte DE-EN Kultur (MA FKÜ, MA KD) Angelone <span style="float: right;">R. 404.1 313 (EA)</span>			<b>09:00-11:00</b> <b>Springer: Charles</b> Fachtextübersetzen Wirtschaft FR-DE I/II (MA FKÜ, MA KD) Jodl <span style="color: red;">remote/EA</span>  Fachtextübersetzen Wirtschaft EN-DE I/II (MA FKÜ, MA KD, MA TS) Castro-Lesching <span style="float: right;">R. 438 (EA)</span>	<b>09:00-10:30</b> <b>Springer: Buchstaller</b> Grundlagen der Technischen Dokumentation (MA FKÜ, MA TS) Holste <span style="float: right;">R. 308</span>

Prüfungsplan (WiSe25-26) – Stand: 30.01.2026, Version 7, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung,

remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

**Alle Prüfungen im BA sind über den PSSO anzumelden, wenn nicht anders gekennzeichnet!**

<b>BA MK und AEL: Mündliche Prüfungen (MP) inkl. Wiederholungsprüfungen</b>					
<b><i>Genaue Uhrzeiten der jeweiligen Prüfung n. V. mit den jeweiligen Lehrenden!</i></b>					
Datum	Uhrzeit/	Raum	Studiengang/P.Form	Lehrveranstaltung	Prüfer*in/Aufsicht
20.01.2026	16:00	R. 402	BA MK – MP	Dolmetschen im Gemeinwesen ES (PO8 8523)	Saavedra
28.01.2026	09:00	R. 303	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung F2 IV FR	de Lausun
30.01.2026	14:00	R. 403	BA MK – MP	Grundzüge Konferenzdolmetschen EN (PO8 8511)	Kagon
30.01.2026	15:00	R. 403	BA MK – MP	Dolmetschen im Gemeinwesen EN (PO8 8523)	Kirstein Kagon
04.02.2026 06.02.2026	09:45-11:00 13:45-14.30	R. 303	BA MK – MP	Ergänzungskurs Kompetenzerweiterung FR	de Pindray
04.02.2026	09:45-11:00	R. 303	BA MK – MP	Kompetenzerweiterung IV F2 FR (PO8 2242)	de Pindray

<b>BA MK und AEL: weitere Prüfungen und schriftliche Wiederholungsprüfungen</b>					
<b><i>Achtung: Kulturraumstudien ist ein Jahreskurs mit einer Prüfung im SoSe. Die hier enthaltenen Prüfungen sind ausschließlich f. Wiederholer und Austauschstudierende, die nur 1 Semester am ITMK sind!</i></b>					
Datum	Uhrzeit	Raum	Studiengang/ Prüf.-Form	Lehrveranstaltung	Prüfer*in/Aufsicht
09.01.2026 (EA)	Abgabe Lernportfolio		BA MK – PP	IT für Sprachenberufe (PO8 6611) <i>Beide Teilleistungen (PP und Lernportfolio) müssen im selben Semester erbracht werden.</i>	Esch

Prüfungsplan (WiSe25-26) – Stand: 30.01.2026, Version 7, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

15.01.2026	14:00-15:30	308	BA AEL – PP	Sprachpraktische Übungen DE f. Austauschstud. (16008)	Hennecke
26.01.2026	09:00-10:30	R. 322	BA MK – SP	Deutschland Aktuell (16002)	Dahmer
06.02.2026	14:00-15:30	R. 306/307 (EA)	BA MK – PP	Fachkommunikationstechnologie (PO8 8120) <i>Obligatorische semesterbegleitende Teilleistungen beachten!</i>	Krüger/Opfer
<i>Studierende der PO7 können die beiden Teilmodule Terminologie und Fachkommunikationstechnologie als Äquivalent für Übersetzungstechnologie und Terminologie (4510) absolvieren. Dafür müssen beide Prüfungen bestanden werden. <b>Wiederholung nur kursbegleitend!</b></i>					
23.01.2026	14:00-15:30	R. 304	BA MK – SP	Niederländisch I (PO8 15002)	Schüler
27.01.2026	09:00-10:30	R. 219	BA MK – SP	Portugiesisch I ( <i>Anmeldung beim SLZ</i> )	von Aschwege
30.01.2026	13:00 – mündl., 17:00 – schriftl. Teil. <i>Findet in Deutz statt!</i>		BA MK – SP	Chinesisch I ( <i>Anmeldung beim SLZ</i> )	Liu
19.01.2026	11:30-13:00	Aula	BA MK – SP	Grundzüge Fachübersetzen ES (PO8 8713)	Härtinger (Aufs. Lohmann)
20.01.2026	09:00-10:30	R. 313 (EA)	BA MK – SP	Übersetzen II in F1 EN (PO7 4430)	Angelone
20.01.2026	09:00-10:30	R. 322	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung II F2 ES (PO8 2223)	García (Aufs. Villalón)
20.01.2026	11:30-13:00	R. 438 (EA)	BA MK – SP	Grundlagen Recht (PO8, PO7)	Castro-Lesching
20.01.2026	14:00-15:30	R. 323	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung II F1/F2 EN (PO8, PO7)	Charles
20.01.2026	14:00-15:30	remote	BA MK – SP	Übersetzen II in F1 FR (PO7 4430)	Comparot
20.01.2026	14:00-15:30	R. 308	BA MK – SP	Kulturraumstudien F1/F2 FR (PO8 1102/2202)	de Lausun
22.01.2026	09:00-10:30	R. 306/307	BA MK – SP	Übersetzen Vertiefung I/II EN-DE (PO8 8601/8602)	Lohmann
22.01.2026	09:00-10:30	R. 301	BA MK – SP	Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1/F2 EN (PO7, PO8)	Sisto
23.01.2026	14:00-15:30	R. 308	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung II F1 ES (PO8 2223)	Villalón
26.01.2026	11:30-13:00	R. 201	BA MK – SP	Internationales Marketing	Khorram

Prüfungsplan (WiSe25-26) – Stand: 30.01.2026, Version 7, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment



28.01.2026	09:00-10:30	remote/EA	BA MK – SP	Interkulturelles Marketing (für Kulturwissenschaftler*innen)	Hennecke
28.01.2026	14:00-15:30	R. 438 (EA)	BA MK – SP	Deutsche Kulturraumstudien (PO8 3302, PO7 120)	Dahmer
28.01.2026	14:00-15:30	R. 320	BA MK – SP	Deutsche Kulturraumstudien (PO8 3302, PO7 120)	Sisto (Aufs. Khorram)
28.01.2026	14:00-15:30	R. 320	BA MK – SP	Einführung in die interkulturelle Kommunikation	Khorram (Aufs.), Dahmer, Schuch
29.01.2026	09:00-10:30	R. 322	BA MK – SP	Grundlagen Übersetzen in F1 EN (PO8 4431)	Chales (Aufs. Sisto)
29.01.2026	14:00-15:30	R. 306/307	BA MK – SP	Übersetzen I aus F2 ES (PO7 1010)	Härtinger
03.02.2026	09:00-10:30	remote/EA	BA MK – SP	Einführung in die Translationswissenschaft	Hennecke
03.02.2026	<del>09:00-10:30</del> 11:30-13:00	R. 310	BA MK – SP	Einführung in die Translationswissenschaft	Härtinger (Aufs. Khorram)
03.02.2026	11:30-13:00	R. 310	BA MK – SP	Statistik, Interk. Management u. HRM (schriftl. Teil, PO8)	Khorram
03.02.2026	14:00-15:30	R. 313 (EA)	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung II F2 ES (PO8 2223)	Portuondo
03.02.2026	14:00-15:30	R. 404.1	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung II F2 FR (PO8), Vertiefung Kultur- und Medienraumstudien FR (PO7, PO8)	Souvent
03.02.2026	14:00-15:30	R. 404.1	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung II F1 FR (PO8 1122)	de Pindray (Aufs. Souvent)
03.02.2026	14:00-15:30	R. 404.1	BA MK – SP	Kulturraumstudien F1/F2 EN (PO8 1101/2201)	Lohmann (Aufs. Souvent)
03.02.2026	16:30-17:15	R. 438 (EA)	BA MK – SP	Medienrecht (PO8 9601, PO7 3310)	Castro-Lesching
04.02.2026	09:00	R. 310	BA MK – SP	Kompetenzerweiterung IV EN	Charles/Schuch
05.02.2026	09:00-10:30	R. 438	BA MK – SP	Fachtextübersetzen Recht/Wirtschaft F1/F2 EN (PO7 4220)	Castro-Lesching
05.02.2026	11:30-13:00	R. 219	BA MK – SP	Kulturraumstudien F1/F2 EN ( <i>nur Wiederholer und Erasmus</i> )	Schuch
05.02.2026	11:30-13:00	R. 219	BA MK – SP	Modelle und Methoden der Kulturwissenschaft (PO8, PO7)	Schuch

Prüfungsplan (WiSe25-26) – Stand: 30.01.2026, Version 7, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

05.02.2026	11:30-13:00	R. 219	BA MK – SP	Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen F1/F2 ES (PO8 10603/10703), Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F2 ES	García (aufs. Schuch)
<p style="text-align: center;"><b>BA MK und AEL: Abgabe Haus- und Projektarbeiten</b></p>					
<p style="text-align: center; color: red;">Zu den Abgabemodalitäten konsultieren Sie den Prüfer/die Prüferin! Bitte alles über PSSO anmelden!</p> <p style="text-align: center; color: red;"><i>Obligatorische semesterbegleitende Teilleistungen beachten! Info im Kurs.</i></p>					
Abgabetermin	Lehrveranstaltung			Prüfer*in/Aufsicht	
30.01.2026	Vertiefung Kultur-und Medienraumstudien EN (PO7 3522)			Schuch	
06.02.2026	Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen EN (PO8 10601/10701)			Fuchs	
20.02.2026	Wissenschaftliche Vertiefung: Proseminar (PO8 5301)			Schuch, García, Sisto, Horz-Ishak, Holste, Fuchs, Rohrbach	
20.02.2026 (EA)	Wissenschaftliche Vertiefung: Proseminar (PO8 5301)			Dahmer	
20.02.2026	Seminar Transkulturelle Medienkommunikation (PO8 9401)			García, Horz-Ishak, Schilly	
20.02.2026	Seminar Translation (PO8 8401)			Comparot	
20.02.2026	Proseminar Kultur und Medien (PO7 3410)			Schilly	
20.02.2026	Seminar Translation (PO8 8401)/Proseminar Translation (PO7 4130)			Lohmann	
05.02.2026	Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F2 FR (PO7 1320)			Fuchs	
NN	Integriertes Projekt: Wirtschaft/Sprache/Recht... (PO8 11401)			Khorram	

### MA-Studiengänge

Prüfungsplan (WiSe25-26) – Stand: 30.01.2026, Version 7, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

Datum	Studiengang/Prüf.-Form	Lehrveranstaltung	Prüfer*in/Aufsicht
28.02.2025 (EA)	MA TS – PA	Weiterführendes Sprachtechnologieprojekt	Suchowolec
20.02.2026	MA FÜ – HA	Fachsprachen und Fachkommunikation	Wienen
n. V. im Kurs	MA KD – HA <i>(keine PSSO-Anm.)</i>	Landeswissenschaftliches Seminar F1/F2/F3 EN	Beaton-Thome
n. V. im Kurs	MA KD – HA <i>(keine PSSO-Anm.)</i>	Landeswissenschaftliches Seminar F1/F2/F3 FR	de Lausun
n. V. im Kurs	MA KD – PP <i>(keine PSSO-Anm.)</i>	Sprechberuf Dolmetschen	Giefer, Beisitz: Ahrens
n. V. im Kurs	MA KD – PV <i>(keine PSSO-Anm.)</i>	Mehrsprachige Konferenzpraxis	Kagon/Rütten/Saavedra Isusi/Schüler
n. V. im Kurs	HA – MA FKÜ (3010)	Modul "Fachkommunikationstechnologie"	Krüger
n. V. im Kurs	HA – MA KD (18020)	Werkzeuge der Fachkommunikationstechnologie	Krüger
n. V. im Kurs	HA – MA TS	Grundlagen der Künstlichen Intelligenz für die Fachkommunikation	Krüger
n. V. im Kurs	sonst. P – MA FKÜ	Grundlagen der Berufspraxis	Krüger
n. V. im Kurs	sonst. P – MA FKÜ, MA TS	Projektmanagement in der Fachkommunikation, Projektmanagement	Arndt
n. V. im Kurs	sonst. P – MA FKÜ	Interdisziplinäres Sprach- und Übersetzungsprojekt	Krüger
n. V. im Kurs	sonst. P – MA TS	Sprachtechnologisches Seminar	Krüger
n. V. im Kurs/EA	PP – MA TS	Sprachtechnologietools	Holste
n. V. im Kurs/EA	PA – MA TS	Sprachtechnologieprojekt	Holste
n. V. im Kurs/EA	PP – MA TS, MA FKÜ	Technische Dokumentation	Holste

Prüfungsplan (WiSe25-26) – Stand: 30.01.2026, Version 7, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

**Für sämtliche MP im MA KD wird nach der Zulassungsfrist ein separater Prüfungsplan mit Einzelterminen pro Prüfling veröffentlicht**  
(je eine MP für Konsekutiv und eine für Simultan jeweils aus/in jeder Sprache)

**Die Prüfungen finden im Zeitraum 19.01.-06.02.2026 statt. **Anmeldung über PSSO.****

**PO6**

Konsekutivdolmetschen aus F1 (6610)	Jury EN: Kagon/Spang et al., Jury FR: Rütten/Schüler et al., Jury ES: Ahrens/Ludwig et al.
Simultandolmetschen aus F1 (6620)	Jury EN: Kagon/Spang et al., Jury FR: Rütten/Schüler et al., Jury ES: Ahrens/Ludwig et al.
Konsekutivdolmetschen in F1 (6710)	Jury EN: Beaton-Thome/Smith/Wendl-Williams et al., Jury FR: Rosenthal/Sanlavielle/Schüler et al., Jury ES: de Chavarria/Saavedra et al.
Simultandolmetschen in F1 (6720)	Jury EN: Beaton-Thome/Smith/Wendl-Williams et al., Jury FR: Rosenthal/Sanlavielle/Schüler et al., Jury ES: de Chavarria/Saavedra et al.
Konsekutivdolmetschen aus F2 (6810)	Jury EN: Kagon/Spang et al., Jury FR: Rütten/Schüler et al., Jury ES: Ahrens/Ludwig et al.
Simultandolmetschen aus F2 (6820)	Jury EN: Kagon/Spang et al., Jury FR: Rütten/Schüler et al., Jury ES: Ahrens/Ludwig et al.
Konsekutivdolmetschen aus F3 (7810)	Jury EN: Kagon/Spang et al., Jury FR: Rütten/Schüler et al., Jury ES: Ahrens/Ludwig et al.
Simultandolmetschen aus F3 (7820)	Jury EN: Kagon/Spang et al., Jury FR: Rütten/Schüler et al., Jury ES: Ahrens/Ludwig et al.

**PO7**

Basiskompetenz Dolmetschen (4010)	Ahrens/Beaton-Thome/Rütten/Kagon
Konsekutivdolmetschen aus F1 EN (14010)	Jury Englisch: Kagon/Spang et al.
Konsekutivdolmetschen aus F1 FR (14020)	Jury Französisch: Rütten/Schüler et al.
Konsekutivdolmetschen aus F1 ES (14030)	Jury Spanisch: Ahrens/Ludwig et al.
Simultandolmetschen aus F1 EN (14050)	Jury Englisch: Kagon/Spang et al.

Prüfungsplan (WiSe25-26) – Stand: 30.01.2026, Version 7, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung,  
remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment

Simultandolmetschen aus F1 FR (14060)	Jury Französisch: Rütten/Schüler et al.
Simultandolmetschen aus F1 ES (14070)	Jury Spanisch: Ahrens/Ludwig et al.
Konsekutivdolmetschen in F1 EN (15010)	Jury Englisch: Beaton-Thome/Smith/Williams-Wendl et al.
Konsekutivdolmetschen in F1 FR (15020)	Jury Französisch: Rosenthal/Sanlavielle/Schüler et al.
Konsekutivdolmetschen in F1 ES (15030)	Jury Spanisch: de Chavarría/Saavedra et al.
Simultandolmetschen in F1 EN (15050)	Jury Englisch: Beaton-Thome/Smith/Williams-Wendl et al.
Simultandolmetschen in F1 FR (15060)	Jury Französisch: Rosenthal/Sanlavielle/Schüler et al.
Simultandolmetschen in F1 ES (15070)	Jury Spanisch: de Chavarría/Saavedra et al.
Konsekutivdolmetschen aus F2 EN (16010)	Jury Englisch: Kagon/Spang et al.
Konsekutivdolmetschen aus F2 FR (16020)	Jury Französisch: Rütten/Schüler et al.
Konsekutivdolmetschen aus F2 ES (16030)	Jury Spanisch: Ahrens/Ludwig et al.
Simultandolmetschen aus F2 EN (16050)	Jury Englisch: Kagon/Spang et al.
Simultandolmetschen aus F2 FR (16060)	Jury Französisch: Rütten/Schüler et al.
Simultandolmetschen aus F2 ES (16070)	Jury Spanisch: Ahrens/Ludwig et al.
Konsekutivdolmetschen aus F3 EN (17010)	Jury Englisch: Kagon/Spang et al.
Konsekutivdolmetschen aus F3 FR (17020)	Jury Spanisch: Ahrens/Ludwig et al.
Konsekutivdolmetschen aus F3 ES (17030)	Jury Spanisch: Ahrens/Ludwig et al.
Simultandolmetschen aus F3 EN (17050)	Jury Englisch: Kagon/Spang et al.
Simultandolmetschen aus F3 FR (17060)	Jury Französisch: Rütten/Schüler et al.
Simultandolmetschen aus F3 ES (17070)	Jury Spanisch: Ahrens/Ludwig et al.

Prüfungsplan (WiSe25-26) – Stand: 30.01.2026, Version 7, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment



## Anhang

Lehrkraft	Lehrveranstaltung	Teilleistung(en)
Schuch	Kompetenzerweiterung F1/F2 III EN	Projekt COIL International Negotiation mit ausländischen Partnerhochschulen: 40% der Gesamtnote
Dahmer	Wissenschaftliche Vertiefung: Proseminar	unbenotetes Kurzreferat + Hausarbeit
Krüger/Opfer	Fachkommunikationstechnologie	Obligatorisches kursbegleitendes unbenotetes Praxisprojekt im Bereich Übersetzungstechnologie (Mitarbeit am Phrase-Wiki), benotete Abschlussprüfung (Single-/Multiple-Choice-Theorietest zur Fachkommunikationstechnologie + Praxisaufgaben im Bereich Übersetzungstechnologie
Comparot	Seminar Translation	Benotete kurze Präsentation und HA
Khorram	Vertiefung BWL	Klausur (75%) + 5 kleinere Gruppenhausarbeiten (je 5% = insgesamt 25%)
Fuchs	Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen F1/F2 EN	Fallstudien (70%) + Präsentation (30%)
Khorram	Integriertes Projekt	HA (75%) + Präsentation (25%)
Lohmann	Kulturraumstudien F1/F2 EN	Lernportfolio (50%) + Klausur (50%)
Angelone	Kompetenzerweiterung III EN	Aufsatz im Unterricht (25%) + Klausur (75%)

Prüfungsplan (WiSe25-26) – Stand: 30.01.2026, Version 7, unter Vorbehalt

SP=schriftl. Prüfung, MP=mündl. Prüfung, HA=Hausarbeit PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit, sonst. P=sonstige Prüfung, remote=nicht vor Ort, EA=E-Assessment